

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949.

Projet de loi concernant les testaments des personnes décédées en cours de détention ou à l'étranger immédiatement après leur détention.

PROJET AMENDE
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Lorsque les conditions prévues par les articles 968 et 970 du Code civil n'ont pas été respectées, il est permis au juge de valider le testament fait :

1^o Entre le 10 mai 1940 et le 10 mai 1945, en cours de détention par l'ennemi, par une personne décédée en cet état avant le 10 mai 1945, ou décédée à l'étranger avant le 10 août 1945;

2^o Entre le 10 mai 1945 et le 10 août 1945 hors du territoire belge par une personne qui était au 10 mai 1945 au pouvoir de l'ennemi et est décédée à l'étranger avant le 10 août 1945.

Cette validation ne peut, toutefois, être prononcée que si le testament est ou bien écrit, ou bien signé de la main du testateur.

La preuve des dates de confection du testament et du décès du testateur pourra être établie même par témoins et présomptions.

Voir :

Documents du Sénat :

208 (Session de 1946-1947) : Proposition de loi ;
23 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales du Sénat :

3 décembre 1947.

Documents de la Chambre des Représentants :

62 (Session de 1947-1948) : Projet transmis par le Sénat ;
616 (Session de 1947-1948) : Rapport ;
194 (Session de 1948-1949) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 avril 1949.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1948-1949.

Wetsontwerp betreffende de testaments van de personen die tijdens hun hechtenis of onmiddellijk na hun hechtenis in de vreemde overleden zijn.

ONTWERP GEAMENDEERD
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Wanneer de bij de artikelen 968 en 970 van het Burgerlijk Wetboek voorziene voorwaarden niet in acht werden genomen, is het aan de rechter veroorloofd het testament geldig te verklaren dat werd opgemaakt :

1^o Tussen 10 Mei 1940 en 10 Mei 1945, in vijandelijke gevangenschap, door een persoon in die toestand overleden vóór 10 Mei 1945 of in de vreemde overleden vóór 10 Augustus 1945;

2^o Tussen 10 Mei 1945 en 10 Augustus 1945 buiten het Belgisch grondgebied door een persoon die op 10 Mei 1945 in de macht van de vijand was en in de vreemde overleden is vóór 10 Augustus 1945.

Deze geldigverklaring kan, evenwel, slechts worden uitgesproken indien het testament door de erflater eigenhandig geschreven of wel ondertekend is.

Het bewijs betreffende de datums van het opmaken van het testament en het overlijden van de erflater, kan zelfs door getuigen en vermoedens worden vastgesteld.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

208 (Zitting 1946-1947) : Wetsvoorstel ;
23 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3 December 1947.

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

62 (Zitting 1947-1948) : Ontwerp overgemaakt door de Senaat ;
616 (Zitting 1947-1948) : Verslag ;
194 (Zitting 1948-1949) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

27 April 1949.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 397 du Code civil, il est permis au juge de valider la tutelle déférée par acte de dernière volonté établi dans les conditions de l'article premier par le premier mourant des père et mère, lorsque le père et la mère sont tous deux décédés aux mains de l'ennemi, et que le dernier mourant n'a pas laissé de dernières volontés concernant l'attribution de la tutelle.

Bruxelles, le 27 avril 1949.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 2.

In afwijking van artikel 397 van het Burgerlijk Wetboek, wordt de rechter veroorloofd de voogdij geldig te verklaren, welke bij akte van uiterste wilsbeschikking, opgemaakt volgens de voorwaarden van artikel 1, is opgedragen door de vooroverledene, vader of moeder, wanneer vader en moeder beiden overleden zijn in vijandelijke gevangenschap en wanneer de langstlevende geen uiterste wilsbeschikking heeft nagelaten betreffende de toewijzing van de voogdij.

Brussel, 27 April 1949.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, De Secretarissen,

M. PHILIPPART.